

SCC Regler for forenklet voldgift

2023

Norsk

SCC voldgiftsklausul for forenklet voldgift

Enhver tvist som oppstår i forbindelse med denne avtalen, skal avgjøres endelig ved voldgift i henhold til Reglene for forenklet voldgift til SCCs voldgiftsinstitutt.

Anbefalte tillegg:

Voldgiftsrettens sete (voldgiftsstedet) skal være [...].

Voldgiftsspråket skal være [...].

Avtalen er underlagt og skal tolkes i samsvar med [...] rett.

Regler for forenklet voldgift fra SCC Arbitration Institute

**Vedtatt av Stockholms Handelskammer
og i kraft 1. januar 2023.**

I enhver voldgiftsavtale som henviser til Regler for forenklet voldgift til SCC Arbitration Institute eller Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce, skal partene anses å ha avtalt at følgende regler, eller endrede regler, som er i kraft den dagen voldgiftssaken innledes, eller når søknad om oppnevning av en hastevoldgiftsdommer sendes inn, skal anvendes, med mindre partene har avtalt noe annet.

Den engelske teksten har forrang fremfor andre språkversjoner.

Table of Contents

SCC VOLDGIFTSINSTITUTT	7
Artikkel 1 Om SCC	7
GENERELLE REGLER	7
Artikkel 2 Generell opptreden i voldgiftssaken	7
Artikkel 3 Konfidensialitet	7
Artikkel 4 Tidsfrister	7
Artikkel 5 Meddelelser og annen kommunikasjon	8
INNLEDNING AV VOLDGIFTSSAKER	8
Artikkel 6 Begjæring om voldgift	8
Artikkel 7 Registreringsgebyr	8
Artikkel 8 Innledning av voldgiftssaken	9
Artikkel 9 Svar på begjæringen om voldgift	9
Artikkel 10 Forespørsel om ytterligere detaljer	10
Artikkel 11 Avtale om anvendelse av Voldgiftsreglene	10
Artikkel 12 Avgjørelser av Styret	10
Artikkel 13 Avvisning	11
Artikkel 14 Tilknytning av flere parter	11
Artikkel 15 Flere avtaler i én og samme voldgift	12
Artikkel 16 Konsolidering av voldgiftssaker	12
VOLDGIFTSDOMMEREN	13
Artikkel 17 Antall voldgiftsdommere	13
Artikkel 18 Utnevnelse av Voldgiftsdommer	13
Artikkel 19 Upartiskhet, uavhengighet og tilgjengelighet	13
Artikkel 20 Innsigelser mot Voldgiftsdommeren	14
Artikkel 21 Frigjøring fra utnevnelse	14
Artikkel 22 Utskifting av Voldgiftsdommeren	14

SAKSBEHANDLINGEN FOR VOLDGIFTSRETEN

15

Artikkel 23	Henvisning til Voldgiftsdommeren	15
Artikkel 24	Gjennomføring av voldgiftssaken	15
Artikkel 25	Administrativ sekretær for Voldgiftsdommeren	15
Artikkel 26	Voldgiftsrettens sete	16
Artikkel 27	Språk	16
Artikkel 28	Gjeldende rett	16
Artikkel 29	Saksbehandlingskonferanse og tidsplan	17
Artikkel 30	Skriftlige innlegg	17
Artikkel 31	Endringer	17
Artikkel 32	Bevis	18
Artikkel 33	Høringer	18
Artikkel 34	Vitner	18
Artikkel 35	Ekspertter oppnevnt av Voldgiftsdommeren	19
Artikkel 36	Forsømmelse	19
Artikkel 37	Fraskrivelse	19
Artikkel 38	Midlertidige tiltak	19
Artikkel 39	Sikkerhetstillelse for kostnader	20
Artikkel 40	Kortfattet prosedyre	20
Artikkel 41	Avslutning av saksbehandlingen	21

VOLDGIFTSDOMMER OG AVGJØRELSER

21

Artikkel 42	Avsigelse av voldgiftsdommer	21
Artikkel 43	Frist for endelig voldgiftsdom	21
Artikkel 44	Separat voldgiftsdom	24
Artikkel 45	Forlik eller andre grunner til å avslutte voldgiftssaken	24
Artikkel 46	Virkningen av en voldgiftsdom	24
Artikkel 47	Retting og tolkning av en voldgiftsdom	24
Artikkel 48	Tilleggsdom	25

SAKSOMKOSTNINGER VED VOLDGIFTSSAKEN

23

Artikkel 49	Saksomkostninger ved voldgiftssaken	25
Artikkel 50	Kostnader pådratt av en part	26
Artikkel 51	Forskudd på saksomkostninger	26

DIVERSE		25
Artikkel 52	Ansvarsbegrensning	25
VEDLEGG I - ORGANISASJON		26
Artikkel 1	Om SCC	28
Artikkel 2	SCCs funksjon	28
Artikkel 3	Styret	28
Artikkel 4	Oppnevning av Syret	28
Artikkel 5	Avsettelse av et styremedlem	29
Artikkel 6	Styrets funksjon	29
Artikkel 7	Styrets avgjørelser	29
Artikkel 8	Sekretariatet	29
Artikkel 9	Prosedyrer	29
VEDLEGG II - HASTEVOLDGIFTSDOMMER		28
Artikkel 1	Hastevoldgiftsdommer	30
Artikkel 2	Søknad om oppnevning av en hastevoldgiftsdommer	30
Artikkel 3	Meddelelse	30
Artikkel 4	Oppnevning av hastevoldgiftsdommeren	30
Artikkel 5	Sete for hastebehandlingen	31
Artikkel 6	Henvvisning til hastevoldgiftsdommeren	31
Artikkel 7	Gjennomføring av hastebehandlingen	31
Artikkel 8	Hasteavgjørelser for midlertidige tiltak	31
Artikkel 9	Bindende virkning av hasteavgjørelser	32
Artikkel 10	Kostnader ved hastebehandlingen	32
VEDLEGG III – REGLER FOR SAKSOMKOSTNINGER		32
Artikkel 1	Registreringsgebyr	32
Artikkel 2	Voldgiftsdommerens honorar	32
Artikkel 3	Administrativt gebyr	32
Artikkel 4	Utgifter	32
Artikkel 5	Pantsettelse	33

Regler for forenklet voldgift fra SCC Arbitration Institute

SCC VOLDGIFTSINSTITUTT

Artikkel 1 Om SCC

SCC Arbitration Institute («SCC») administrerer tvister i henhold til SCCs Voldgiftsregler («Voldgiftsreglene»), SCCs Regler for forenklet voldgift («Regler for forenklet voldgift») og andre regler og prosedyrer vedtatt av Stockholms Handelskammare (samlet «SCC-reglene»). SCC består av et styre («Styret») og et sekretariat («Sekretariatet»). I henhold til Reglene for forenklet voldgift avgjør én voldgiftsdommer ("Voldgiftsdommeren") tvisten. Detaljerte bestemmelser om organiseringen av SCC står i Vedlegg I.

GENERELLE REGLER

Artikkel 2 Generell opptreden i voldgiftssaken

(1) Gjennom hele saksbehandlingen skal SCC, Voldgiftsdommeren og partene opptre på en effektiv og hurtig måte.

(2) Ved ethvert spørsmål som ikke er uttrykkelig regulert i Reglene for forenklet voldgift, skal SCC, Voldgiftsdommeren og partene opptre i ånden av Reglene for forenklet voldgift og ta alle rimelige steg for å sikre at enhver voldgiftsdom blir rettskraftig.

Artikkel 3 Konfidensialitet

Med mindre partene har avtalt noe annet, skal SCC, Voldgiftsdommeren og Voldgiftsdommerens eventuelle administrative sekretær sørge for at voldgiftssaken og voldgiftsdommen behandles konfidensielt.

Artikkel 4 Tidsfrister

Styret kan, etter søknad fra en av partene eller av eget tiltak, forlenge en frist som er fastsatt av SCC for at en part skal etterkomme et bestemt pålegg.

Artikkel 5 Meddelelser og annen kommunikasjon

(1) Alle meddelelser eller annen kommunikasjon fra Sekretariatet eller Styret skal sendes til adressatens sist kjente adresse.

(2) Alle meddelelser eller annen kommunikasjon skal leveres med bud eller rekommandert post, e-post eller leveres på annen måte som registrerer at kommunikasjonen er sendt.

(3) En meddelelse eller annen kommunikasjon som er sendt i samsvar med annet ledd, skal anses å være mottatt av adressaten på den dato den normalt ville ha blitt mottatt med det kommunikasjonsmiddel som ble brukt.

(4) Denne artikkel skal også gjelde for kommunikasjon fra Voldgiftsdommeren.

INNLEDNING AV VOLDGIFTSSAKEN

Artikkel 6 Begjæring om voldgift

Begjæringen om voldgift, som også utgjør klageskrivet, skal inneholde:

- (i) navn, adresser, telefonnumre og e-postadresser til partene og deres prosessfullmektiger;
- (ii) Den spesifikke påstanden som fremsettes, inkludert et estimat av den økonomiske verdien av kravene;
- (iii) En beskrivelse av faktum og andre omstendigheter som saksøkeren påberoper seg;
- (iv) ethvert bevis saksøkeren påberoper seg;
- (v) en kopi eller beskrivelse av voldgiftsavtalen eller voldgiftsklausulen som tvisten skal avgjøres i henhold til;
- (vi) hvis kravene fremmes under mer enn én voldgiftsavtale, skal det angis hvilken voldgiftsavtale hvert krav er fremmet under;
og
- (vii) kommentarer til voldgiftsrettens sete.

Artikkel 7 Registreringsgebyr

(1) Saksøkeren skal betale et registreringsgebyr samtidig med levering- en av voldgiftsbegjæringen. Registreringsgebyrets størrelse fastsettes i samsvar med de regler for saksomkostninger (Vedlegg III) som gjelder på tidspunktet når begjæringen leveres.

(2) Hvis registreringsgebyret ikke betales samtidig med at begjæringen leveres, skal Sekretariatet fastsette en frist for saksøkeren til å betale registreringsgebyret. Dersom registreringsgebyret ikke er betalt innen denne fristen, skal Sekretariatet avvise voldgiftsbegjæringen.

Artikkel 8 Innledning av voldgiftssaken

Voldgiftssaken skal anses å være innledet dagen Sekretariatet mottar voldgiftsbegjæringen.

Artikkel 9 Svar

(1) Sekretariatet skal sende en kopi av voldgiftsbegjæringen og eventuelle vedlegg til den saksøkte. Sekretariatet skal fastsette en frist for når den saksøkte skal sende inn sitt svar til SCC. Svaret, som også utgjør forsvarsskrivet, skal inneholde:

(i) Eventuelle innsigelser mot eksistensen, gyldigheten eller anvendeligheten av voldgiftsavtalen. Manglende innsigelser vil utelukke den saksøkte å fremme slike innvendinger på et senere stadium i voldgiftssaken;

(ii) en uttalelse om, og i hvilken grad, den saksøkte erkjenner eller benekter påstanden til saksøkeren;

(iii) en beskrivelse av faktum og andre omstendigheter som den saksøkte påberoper seg;

(iv) eventuelle motkrav eller motregninger og en beskrivelse av faktum og andre omstendigheter som disse er basert på, inkludert et estimat av den økonomiske verdien av disse;

(v) dersom motkrav eller motregning fremsettes i henhold til mer enn én voldgiftsavtale, en spesifisering av voldgiftsavtalen som hvert motkrav eller motregning fremsettes i henhold til;

(vi) eventuelle bevis saksøkte påberoper seg; og

(vii) kommentarer til voldgiftsrettens sete;

(2) Sekretariatet skal sende en kopi av svaret til saksøkeren. Saksøkeren kan, under hensyn til omstendighetene i saken, gis anledning til å komme med kommentarer til svaret.

(3) At den saksøkte unnlater å komme med svar er ikke til hinder for at voldgiftssaken kan fortsette.

Artikkel 10 Forespørsel om ytterligere detaljer

(1) Styret kan be om ytterligere opplysninger fra hver av partene angående deres skriftlige innlegg til SCC.

(2) Dersom saksøkeren ikke etterkommer en forespørsel om ytterligere detaljer, kan Styret avvise saken.

(3) Dersom den saksøkte ikke etterkommer en forespørsel om ytterligere opplysninger vedrørende motkravet eller motregningen, kan Styret avvise motkravet eller motregningen.

(4) At den saksøkte på annen måte unnlater å etterkomme en forespørsel om ytterligere opplysninger skal ikke være til hinder for at voldgiftssaken kan fortsette.

Artikkel 11 Avtale om anvendelse av Voldgiftsreglene

Etter å ha mottatt svaret, og før Voldgiftsdommeren oppnevnes, kan SCC invitere partene til å bli enige om å anvende Voldgiftsreglene med enten én eller tre voldgiftsdommer(e), idet hensyn tas til sakens kompleksitet, tvistebeløpet og andre relevante omstendigheter.

Artikkel 12 Avgjørelser av Styret

Styret treffer avgjørelser i henhold til Reglene for forenklet voldgift, herunder avgjørelser om eller knyttet til:

(i) SCC klart mangler jurisdiksjon over tvisten i henhold til Artikkel 13 (i);

(ii) søknader om tilknytning av flere parter skal godtas i henhold til Artikkel 14;

(iii) krav som er basert på flere avtaler skal behandles i en enkelt voldgiftssak i henhold til Artikkel 15;

(iv) saker skal konsolideres i henhold til Artikkel 16;

(v) oppnevning av Voldgiftsdommeren i henhold til Artikkel 18;

(vi) innsigelser mot Voldgiftsdommeren i henhold til Artikkel 20;

(vii) voldgiftsrettens sete i henhold til Artikkel 26; og

(viii) forskuddet på saksomkostninger i henhold til Artikkel 51.

Artikkel 13 Avvisning

Styret skal avvise en sak, helt eller delvis, dersom:

- (i) SCC klart mangler jurisdiksjon over tvisten; eller
- (ii) forskuddet på saksomkostninger ikke er betalt henhold til Artikkel 51.

Artikkel 14 Flere parter som saksøkere eller saksøkte

(1) En part i voldgiftssaken kan anmode at Styret bringer inn en eller flere andre parter i voldgiftssaken.

(2) Anmodningen etter Artikkel 13 (1) skal fremsettes så tidlig som mulig. En anmodning som fremsettes etter at svaret på begjæringen om voldgift er innsendt, vil ikke bli tatt i betraktning med mindre Styret bestemmer noe annet. Artikkel 6 og 7 gjelder mutatis mutandis for anmodningen om tilknytning av flere parter.

(3) Voldgiftssaken parten skal anses å være innledet mot en part som bringes inn etter Artikkel 13 den dag SCC mottar anmodningen om tilknytning av flere parter.

(4) Sekretariatet skal fastsette en frist for når parten som bringes inn skal inngi svar på anmodningen. Artikkel 9 gjelder mutatis mutandis for svaret på anmodningen.

(5) Styret kan beslutte å bringe inn en eller flere ytterligere parter forutsatt at det ikke er klart at SCC mangler jurisdiksjon over tvisten mellom partene, inkludert en eventuell ytterligere part som er anmodet om å tilknytte seg voldgiftssaken, i henhold til Artikkel 13 (i).

(6) Ved avgjørelsen av om anmodningen etter Artikkel 13 (1) skal innvilges, i tilfeller der det fremsettes krav i forbindelse med mer enn én voldgiftsavtale, skal Styret rådføre seg med partene under hensyn til Artikkel 15 (3) (i)–(iv).

(7) I alle tilfeller der Styret beslutter å innvilge anmodningen etter Artikkel 13 (1), skal alle avgjørelser vedrørende Voldgiftsdommerens jurisdiksjon, treffes av Voldgiftsdommeren.

(8) Dersom Styret beslutter å innvilge anmodningen etter Artikkel 13 (1) og parten som bringes inn ikke går med på valget av Voldgiftsdommeren, kan Styret frita Voldgiftsdommeren og gjøre en ny oppnevning i henhold til Artikkel 18 (2) – (4), med mindre alle partene, inkludert parten som bringes inn, er enige om en annen prosedyre for oppnevningen av Voldgiftsdommeren.

Artikkel 15 Flere kontrakter i én og samme voldgift

(1) Partene kan fremme krav som springer ut av eller i forbindelse med mer enn én avtale i én og samme voldgiftssak.

(2) Dersom en part reiser innsigelser mot at alle krav som er reist mot denne parten kan avgjøres i én voldgiftssak, kan kravene likevel behandles i én og samme voldgiftssak, forutsatt at det ikke er klart at SCC mangler jurisdiksjon over tvisten mellom partene i henhold til Artikkel 13 (i).

(3) Ved avgjørelsen av om kravene skal behandles i én og samme voldgiftssak, skal Styret rådføre seg med partene og ta hensyn til:

- (i) om voldgiftsavtalene som kravene er fremsatt i henhold til, er kompatible;
- (ii) om kravet springer ut av den samme transaksjonen eller rekken av transaksjoner;
- (iii) effektiviteten og hurtigheten av saksbehandlingen; og
- (iv) andre relevante omstendigheter.

(4) Dersom styret beslutter at flere krav kan behandles i én og samme voldgiftssak, avgjør voldgiftsretten sin egen jurisdiksjon over kravene.

Artikkel 16 Konsolidering av voldgiftssaker

(1) Etter anmodning fra en part kan Styret beslutte konsolidering av en nylig innledet voldgiftssak med en pågående voldgiftssak, dersom:

- (i) Partene er enige om å konsolidere;
- (ii) alle kravene er fremsatt i henhold til samme voldgiftsavtale; eller
- (iii) kravene er fremsatt i henhold til mer enn én voldgiftsavtale, kravet springer ut av samme transaksjon eller serie av transaksjoner, og Styret anser voldgiftsavtalene for å være kompatible.

(2) Ved avgjørelsen om konsolidering skal Styret rådføre seg med partene og Voldgiftsdommeren, og ta hensyn til:

- (i) På hvilket stadium den pågående voldgiftssaken befinner seg;
- (ii) effektiviteten og hurtigheten av saksbehandlingen; og
- (iii) alle andre relevante omstendigheter.

(3) Dersom Styret beslutter å konsolidere, kan Styret frita Voldgiftsdommeren.

VOLDGIFTSDOMMEREN

Artikkel 17 Antall voldgiftsdommere

Voldgiftssaken skal avgjøres av én Voldgiftsdommer.

Artikkel 18 Oppnevning av Voldgiftsdommeren

(1) Partene kan avtale en prosedyre for oppnevning av Voldgiftsdommeren.

(2) Dersom partene ikke har blitt enige om en prosedyre, Voldgiftsdommeren ikke er oppnevnt innen den tid partene har blitt enige om, eller, partene ikke har blitt enige om en tidsfrist, innen den tidsfristen som er fastsatt av Styret, skal oppnevningen skje i henhold til punkt (3)–(5) under.

(3) Partene skal få ti dager til å oppnevne Voldgiftsdommeren i fellesskap. Dersom partene ikke oppnevner Voldgiftsdommeren innen fristen, skal Styret foreta oppnevningen.

(4) Dersom partene er av ulik nasjonalitet, skal Voldgiftsdommeren være av en annen nasjonalitet enn partene, med mindre partene har avtalt noe annet, eller Styret finner en annen sammensetning hensiktsmessig.

(5) Ved oppnevning av voldgiftsdommere skal Styret ta hensyn til tvistens art og omstendigheter, gjeldende lov, voldgiftsrettens sete og -språk og partenes nasjonalitet.

Artikkel 19 Upartiskhet, uavhengighet og tilgjengelighet

(1) Voldgiftsdommeren skal være upartisk og uavhengig.

(2) Før en voldgiftsdommer oppnevnes, skal vedkommende opplyse om ethvert forhold som kan gi grunn til berettiget tvil om voldgiftsdommerens upartiskhet eller uavhengighet.

(3) Etter å ha blitt oppnevnt skal Voldgiftsdommeren sende Sekretariatet en undertegnet erklæring om aksept, tilgjengelighet, upartiskhet og uavhengighet, der det opplyses om alle omstendigheter som kan skape berettiget tvil om Voldgiftsdommerens upartiskhet eller uavhengighet. Sekretariatet skal sende en kopi av erklæringen om aksept, tilgjengelighet, upartiskhet og uavhengighet til partene.

(4) Voldgiftsdommeren skal umiddelbart informere partene skriftlig dersom det i løpet av voldgiftssaken oppstår omstendigheter som kan skape berettiget tvil om Voldgiftsdommerens upartiskhet eller uavhengighet.

Artikkel 20 Innsigelser mot Voldgiftsdommeren

(1) En part kan reise innsigelser mot en Voldgiftsdommer dersom det foreligger omstendigheter som skaper berettiget tvil om Voldgiftsdommerens upartiskhet eller uavhengighet, eller dersom Voldgiftsdommeren mangler de kvalifikasjoner som partene har avtalt.

(2) En part kan kun reise innsigelser mot en voldgiftsdommer som den selv har oppnevnt, eller som den har deltatt i oppnevningen av, av grunner som den blir kjent med etter at oppnevningen ble foretatt.

(3) En part som ønsker å reise innsigelser mot en Voldgiftsdommer, skal inngi en skriftlig erklæring til Sekretariatet med begrunnelse innen 15 dager etter at parten ble kjent med de omstendighetene som ligger til grunn for erklæringen. Hvis en innsigelse mot Voldgiftsdommeren ikke reises innen den fastsatte fristen, utgjør det avkall på mister parten sin rett til å fremsette innsigelsen.

(4) Sekretariatet skal underrette partene og Voldgiftsdommeren om innsigelsen og gi dem mulighet til å komme med kommentarer.

(5) Hvis den andre parten godtar innsigelsen, skal Voldgiftsdommeren fratre. Hvis den andre parten ikke godtar innsigelsen, avgjør Styret om innsigelsen skal tas til følge.

Artikkel 21 Frigjøring fra utnevning

(1) Styret skal fritta Voldgiftsdommeren fra oppnevning dersom:

(i) Styret aksepterer Voldgiftsdommerens oppsigelse;

(ii) en innsigelse mot Voldgiftsdommeren i henhold til Artikkel 20 tas til følge; eller

(iii) Voldgiftsdommeren på annen måte er ute av stand til eller unnlater å utføre Voldgiftsdommerens oppgaver.

(2) Før Styret fritar Voldgiftsdommeren, kan Sekretariatet gi partene og Voldgiftsdommeren anledning til å komme med kommentarer.

Artikkel 22 Utskifting av Voldgiftsdommeren

(1) Styret skal oppnevne en ny Voldgiftsdommer dersom Voldgiftsdommeren er fritatt fra oppnevning i henhold til Artikkel 21, eller dersom Voldgiftsdommeren er avgått ved døden.

(2) Når en voldgiftsdommer er skiftet ut, skal den nye Voldgiftsdommeren avgjøre om og i hvilken utstrekning saksbehandlingen skal gjentas.

Artikkel 23 Henvisning til Voldgiftsdommeren

Når Voldgiftsdommeren er oppnevnt og forskuddet på saksomkostninger er innbetalt, skal Sekretariatet henvise saken til Voldgiftsdommeren.

Artikkel 24 Gjennomføring av voldgiftssaken

(1) Voldgiftsdommeren skal gjennomføre voldgiftssaken på den måten den finner det hensiktsmessig, med forbehold om Reglene for forenklet voldgift og enhver avtale mellom partene.

(2) I alle tilfeller skal Voldgiftsretten gjennomføre voldgiftssaken på en upartisk, effektiv og hurtig måte, og gi hver av partene en lik og rimelig mulighet til å legge frem sin sak, idet det til enhver tid tas hensyn til at saken skal behandles raskt.

Artikkel 25 Administrativ sekretær for Voldgiftsdommeren

(1) Voldgiftsdommeren kan når som helst under saksbehandlingen sende Sekretariatet et forslag om å utnevne en bestemt kandidat som administrativ sekretær. Voldgiftsdommerens utnevning av en administrativ sekretær er betinget av partenes godkjenning.

(2) Voldgiftsdommeren skal rådføre seg med partene om den administrative sekretærens oppgaver. Voldgiftsdommeren kan ikke delegerer myndighet til å treffe beslutninger til den administrative sekretæren.

(3) Den administrative sekretæren skal være upartisk og uavhengig. Voldgiftsdommeren skal sørge for at den administrative sekretæren forblir upartisk og uavhengig i alle faser av voldgiftssaken.

(4) Før utnevningen skal den foreslåtte administrative sekretæren sende Sekretariatet en undertegnet erklæring om tilgjengelighet, upartiskhet og uavhengighet, der det opplyses om eventuelle forhold som kan skape berettiget tvil om den foreslåtte administrative sekretærens upartiskhet eller uavhengighet.

(5) En part kan anmode om at den administrative sekretæren fritas fra oppnevningen i henhold til prosedyren i Artikkel 20, som gjelder mutatis mutandis for en innsigelse mot en administrativ sekretær. Dersom Styret fritar en administrativ sekretær, kan Voldgiftsdommeren foreslå oppnevning av en annen administrativ sekretær i samsvar med denne artikkelen. En anmodning om å fritas en administrativ sekretær skal ikke være til hinder for at voldgiftssaken fortsetter, med mindre Voldgiftsdommeren bestemmer noe annet.

(6) Eventuelt honorar til den administrative sekretær skal betales av Voldgiftsdommeren honorar.

(5) En part kan anmode om at den administrative sekretæren fritas fra oppnevningen i henhold til prosedyren i Artikkel 20, som gjelder mutatis mutandis for en innsigelse mot en administrativ sekretær. Dersom Styret fritar en administrativ sekretær, kan Voldgiftsdommeren foreslå oppnevning av en annen administrativ sekretær i samsvar med denne artikkelen. En anmodning om å fritta en administrativ sekretær skal ikke være til hinder for at voldgiftssaken fortsetter, med mindre Voldgiftsdommeren bestemmer noe annet.

(6) Eventuelt honorar til den administrative sekretær skal betales av Voldgiftsdommeren honorar.

Artikkel 26 Voldgiftsrettens sete

(1) Styret skal avgjøre voldgiftsrettens sete med mindre partene er enige om dette.

(2) Voldgiftsdommeren kan, etter å ha rådført seg med partene, avholde høringer på det sted den finner hensiktsmessig. Voldgiftssaken skal anses å ha funnet sted ved voldgiftsrettens sete, uavhengig av om det har vært avholdt høringer eller møter andre steder.

(3) Voldgiftsdommen skal anses å være avsagt ved voldgiftsrettens sete.

Artikkel 27 Språk

(1) Med mindre partene er enige om det, skal Voldgiftsdommeren bestemme språket/språkene i voldgiftssaken. Ved beslutningen skal Voldgiftsdommeren ta tilbørlig hensyn til alle relevante omstendigheter og gi partene anledning til å komme med kommentarer.

(2) Voldgiftsdommeren kan kreve at alle dokumenter som innleveres på andre språk enn voldgiftsspråket, skal leveres sammen med en oversettelse til voldgiftsspråket/språkene.

Artikkel 28 Gjeldende rett

(1) Voldgiftsdommeren skal avgjøre tvistens realitet på grunnlag av de lover eller rettsregler som partene er blitt enige om. I mangel av en slik avtale skal Voldgiftsdommeren anvende den lov eller de rettsregler som den finner mest hensiktsmessig.

(2) Enhver henvisning fra partene til loven i en gitt stat skal anses å henvise til den materielle loven i denne staten, og ikke til dens lovvalgsregler.

(3) Voldgiftsdommeren skal bare avgjøre tvisten ex aequo et bono eller som amiable compositeur dersom partene uttrykkelig har gitt Voldgiftsdommeren samtykke til det.

Artikkel 29 Saksbehandlingskonferanse og tidsplan

(1) Etter at saken er henvist til Voldgiftsdommeren, skal Voldgiftsdommeren straks avholde en saksbehandlingskonferanse med partene for å organisere, planlegge og fastsette prosedyrer for gjennomføringen av voldgiftssaken.

(2) Saksbehandlingskonferansen kan gjennomføres ved fysisk tilstedeværelse eller på annen måte.

(3) Under hensyn til omstendighetene i saken skal Voldgiftsdommeren og partene forsøke å vedta prosedyrer som øker effektiviteten og hurtigheten av saksbehandlingen.

(4) Under eller umiddelbart etter saksbehandlingskonferansen, og ikke senere enn syv dager etter at saken ble henvist til Voldgiftsdommeren, skal Voldgiftsdommeren fastsette en tidsplan for gjennomføringen av voldgiftssaken, inkludert en dato for avsigelse av voldgiftsdommen.

(5) Voldgiftsdommeren kan, etter å ha rådført seg med partene, avholde ytterligere saksbehandlingskonferanser og utstede reviderte tidsplaner dersom den finner det hensiktsmessig. Voldgiftsdommeren skal sende en kopi av tidsplanen til partene og til Sekretariatet.

Artikkel 30 Skriftlige innlegg

(1) Partene kan inngi ett supplerende skriftlig innlegg i tillegg til begjæringen om voldgift og tilsvaret. Voldgiftsdommeren kan tillate partene å inngi ytterligere skriftlige innlegg ved omstendigheter som Voldgiftsdommeren anser som tungtveiende.

(2) Skriftlige innlegg skal være korte, og fristene for innlevering av innlegg kan ikke overstige 15 virkedager. Voldgiftsdommeren kan likevel fastsette annen frist av tungtveiende grunner.

(3) Voldgiftsdommeren kan pålegge en part å gi en endelig redegjørelse for sine påstander og de fakta, omstendigheter og bevis som påberopes. Ved utløpet av fristen for slik redegjørelse kan parten ikke endre sine påstander eller legge frem ytterligere fakta, omstendigheter eller bevis, med mindre Voldgiftsdommeren av tungtveiende grunner tillater det.

Artikkel 31 Endringer

Før saken er avsluttet i henhold til Artikkel 41, kan en part når som helst endre eller supplere sitt krav, motkrav, forsvar eller motregning, forutsatt at

saken, slik den er endret eller supplert, fortsatt er omfattet av voldgiftsavtalen, med mindre Voldgiftsdommeren ikke finner det passende å tillate en slik endring eller supplering under hensyn til forsinkelsen med å fremsette den, ulempen som påføres den annen part eller andre relevante omstendigheter.

Artikkel 32 Bevis

(1) Det er opp til Voldgiftsdommeren å avgjøre om bevis skal tillates fremlagt, om de er relevante og bevisverdier.

(2) Voldgiftsdommeren kan pålegge en part å angi hvilke skriftlige bevis den vil påberope seg og hvilke omstendigheter bevisene skal belyse

(3) Etter anmodning fra en part, eller unntaksvis av eget tiltak, kan Voldgiftsdommeren pålegge en part å fremlegge dokumenter eller andre bevis som kan være relevante for saken og av betydning for utfallet av den.

Artikkel 33 Høringer

(1) En høring skal bare avholdes etter forespørsel av en part og dersom Voldgiftsdommeren finner grunnene i forespørselen tungtveiende.

(2) Voldgiftsdommeren skal, etter å ha rådført seg med partene og tatt hensyn til omstendighetene, treffe avgjørelse:

(i) om dato og klokkeslett for en eventuell høring; og

(ii) om en høring skal gjennomføres (a) fysisk, på et bestemt sted, eller (b) digitalt, helt eller delvis, ved hjelp av videokonferanse eller andre egnede kommunikasjonsmidler.

Voldgiftsdommeren skal gi partene varsel om sin avgjørelse innen rimelig tid.

(3) Med mindre partene blir enige om noe annet, skal høringene holdes for lukkede dører.

Artikkel 34 Vitner

(1) I forkant av en eventuell høring kan Voldgiftsdommeren pålegge partene å identifisere hvert vitne eller sakkyndige de har til hensikt å innkalle, og spesifisere de omstendigheter hver vitneforklaring skal belyse.

(2) Vitneforklaringer eller partsoppnevnte sakkyndige kan fremlegges i form av signerte erklæringer.

(3) Vitner eller sakkyndige som en part ønsker å påberope seg, skal møte i en høring for avhør, med mindre partene er enige om noe annet.

Artikkel 35 Ekspertes oppnevnt av Voldgiftsdommeren

(1) Etter å ha rådført seg med partene kan Voldgiftsdommeren oppnevne en eller flere sakkyndige til å rapportere til Voldgiftsdommeren om bestemte spørsmål som Voldgiftsdommeren har fastsatt skriftlig.

(2) Etter å ha mottatt rapport fra en sakkyndig som Voldgiftsdommeren har oppnevnt, skal Voldgiftsdommeren sende en kopi av rapporten til partene og gi partene anledning til å komme med skriftlige kommentarer til rapporten.

(3) Etter anmodning fra en part, skal partene gis anledning til å avhøre enhver sakkyndig oppnevnt av Voldgiftsdommeren på en høring.

Artikkel 36 Forsømmelse

(1) Dersom en part uten gyldig grunn unnlater å inngi et skriftlig innlegg i samsvar med Artikkel 30, unnlater å møte til en høring eller på annen måte unnlater å benytte seg av muligheten til å legge frem sin sak, kan Voldgiftsdommeren fortsette voldgiftssaken og avsi en voldgiftsdom.

(2) Dersom en part uten gyldig grunn unnlater å overholde en bestemmelse, eller et vilkår i Regler for forenklet voldgift eller en kjennelse avsagt av Voldgiftsdommeren, kan Voldgiftsdommeren trekke de slutninger som den finner hensiktsmessig.

Artikkel 37 Fraskrivelse

Dersom en part ønsker å protestere på manglende overholdelse av voldgiftsavtalen, Reglene for forenklet voldgift eller andre regler som gjelder for saksbehandlingen under voldgiftssaken, må dette gjøres uten ugrunnet opphold, ellers skal parten anses å ha frafalt retten til å protestere.

Artikkel 38 Midlertidige tiltak

(1) Voldgiftsdommeren kan, etter anmodning fra en part, innvilge midlertidige tiltak som den finner hensiktsmessig.

(2) Voldgiftsdommeren kan pålegge den part som anmoder midlertidige tiltak å stille passende sikkerhet i forbindelse med tiltaket.

(3) Et midlertidig tiltak skal avgjøres i form av en kjennelse eller en voldgiftsdom.

(4) Bestemmelser om midlertidige tiltak anmodet før voldgiftssaken er innledet, eller før en sak er henvist til Voldgiftsdommeren, er inntatt i Vedlegg II.

(5) En anmodning om midlertidige tiltak fra en part til en rettslig myndighet er ikke uforenlig med voldgiftsavtalen eller med Reglene for forenklet voldgift.

Artikkel 39 Sikkerhetsstillelse for kostnader

(1) Voldgiftsdommeren kan, ved ekstraordinære omstendigheter og etter anmodning fra en part, pålegge en saksøker eller motpart å stille sikkerhet for kostnader slik Voldgiftsdommeren finner hensiktsmessig.

(2) Ved avgjørelsen av om sikkerhetsstillelse for kostnader skal pålegges, skal Voldgiftsdommeren ta hensyn til:

- (i) sannsynligheten for at krav, motkrav og forsvar fører frem;
- (ii) saksøkerens eller motpartens økonomiske evne til å etterleve en negativ voldgiftsdom på kostnader og tilgjengeligheten av midler for en eventuell tvangsfullbyrdelse;
- (iii) om det er rimelig, av hensyn til alle omstendigheter i saken, å pålegge en av partene å stille sikkerhet; og
- (iv) alle andre relevante omstendigheter.

(3) Dersom en part ikke etterlever et pålegg om å stille sikkerhet for saksomkostninger, kan Voldgiftsdommeren helt eller delvis utsette eller avslutte saken.

(4) Enhver avgjørelse om å utsette eller avslutte saksbehandlingen helt eller delvis skal treffes i form av kjennelse eller voldgiftsdom.

Artikkel 40 Kortfattet prosedyre

(1) En part kan anmode om at Voldgiftsdommeren avgjør ett eller flere faktiske eller rettslige spørsmål gjennom en kortfattet prosedyre, som ikke må inneholde alle prosessuelle skritt som ellers ville blitt tatt i voldgiftssaken.

(2) En anmodning om kortfattet prosedyre kan gjelde spørsmål om jurisdiksjon, hvorvidt saken kan fremmes for voldgiftsretten eller sakens realitet. Den kan for eksempel inneholde en påstand om at:

- (i) en anførsel av faktiske eller rettslige forhold av betydning for utfallet av saken er klart uholdbar;
- (ii) selv om de faktiske forhold som den annen part har anført, antas å foreligge, kan det ikke gis medhold til fordel for denne parten i henhold til gjeldende lov; eller
- (iii) eventuelle faktiske eller rettslige spørsmål av betydning for sakens utfall av andre grunner er egnet til å avgjøres ved kortfattet prosedyre.

(3) Anmodningen skal angi de påberopte grunnlag og formen for kortfattet prosedyre som foreslås, og godtgjøre at en slik prosedyre er effektiv og hensiktsmessig under hensyn til alle omstendigheter i saken.

(4) Etter å ha gitt den annen part anledning til å uttale seg, skal Voldgiftsdommeren enten avvise anmodningen eller fastsette den kortfattede prosedyren i den form den finner hensiktsmessig.

(5) Ved avgjørelsen av om en anmodning om kortfattet prosedyre skal innvilges, skal Voldgiftsdommeren ta hensyn til alle relevante omstendigheter, herunder i hvilken utstrekning den kortfattede prosedyren bidrar til en mer effektiv og hurtig løsning av tvisten.

(6) Dersom anmodningen om kortfattet prosedyre innvilges, skal Voldgiftsdommeren avgjøre de aktuelle spørsmål på en effektiv og hurtig måte under hensyn til omstendighetene i saken, samtidig som hver av partene gis en lik og rimelig mulighet til å legge frem sin sak i henhold til Artikkel 24 (2).

Artikkel 41 Avslutning av saksbehandlingen

Voldgiftsdommeren skal erklære saken avsluttet når den finner det godtgjort at partene har hatt rimelig anledning til å fremlegge sine synspunkter. Ved ekstraordinære omstendigheter kan Voldgiftsdommeren gjenåpne saksbehandlingen på eget initiativ eller etter anmodning fra en part, før endelig voldgiftsdom avsies.

VOLDGIFTSDOMMER OG AVGJØRELSER

Artikkel 42 Avsigelse av voldgiftsdommer

(1) Voldgiftsdommeren skal avsi voldgiftsdommen skriftlig og undertegne voldgiftsdommen. En part kan be om en begrunnet voldgiftsdom senest ved sluttinnlegget.

(2) En voldgiftsdom skal inneholde datoen for voldgiftsdommen og voldgiftsrettens sete i samsvar med Artikkel 26.

(3) Voldgiftsdommeren skal uten forsinkelse sende en kopi av voldgiftsdommen til hver av partene og til SCC.

Artikkel 43 Frist for endelig voldgiftsdom

Den endelige voldgiftsdommen skal avsies senest tre måneder etter at saken ble henvist til Voldgiftsdommeren i henhold til Artikkel 23. Styret kan forlenge denne fristen etter begrunnet anmodning fra Voldgiftsdommeren eller dersom det ellers anses nødvendig, idet det tas tilbørlig hensyn til rask behandling av saken.

Artikkel 44 Separat voldgiftsdom

Voldgiftsdommeren kan avgjøre et separat spørsmål eller en del av tvisten i en separat voldgiftsdom.

Artikkel 45 Forlik eller andre grunner for å avslutte voldgiftssaken

(1) Dersom partene inngår forlik før den endelige voldgiftsdommen er avsagt, kan Voldgiftsdommeren etter anmodning fra begge parter avsi en samtykkedom som nedfeller forliket.

(2) Dersom voldgiftssaken avsluttes av andre grunner før den endelige voldgiftsdommen er avsagt, skal Voldgiftsdommeren avsi en kjennelse eller voldgiftsdom som fastslår avslutningen.

Artikkel 46 Virkningen av en voldgiftsdom

En voldgiftsdom er endelig og bindende for partene når den er avsagt. Ved å godta voldgift i henhold til Reglene for forenklet voldgift, forplikter partene seg til å gjennomføre en eventuell voldgiftsdom uten forsinkelse.

Artikkel 47 Retting og tolkning av en voldgiftsdom

(1) Innen 30 dager etter å ha mottatt en voldgiftsdom, kan en part, etter å ha varslet den annen part, anmode Voldgiftsdommeren om å rette eventuelle skrive-, trykk- eller regnefeil i dommen, eller om å gi en tolkning av et bestemt punkt eller en bestemt del av dommen. Etter å ha gitt den annen part anledning til å uttale seg om anmodningen, og dersom Voldgiftsdommeren finner anmodningen berettiget, skal den foreta rettelsen eller gi tolkningen innen 30 dager etter at anmodningen ble mottatt.

(2) Voldgiftsdommeren kan av eget tiltak korrigere enhver feil av den type som er nevnt i punkt (1) ovenfor, innen 30 dager fra datoen for voldgiftsdommen.

(3) Enhver rettelse eller tolkning av en voldgiftsdom skal være skriftlig og i samsvar med kravene i Artikkel 42.

Artikkel 48 Tilleggsdom

Innen 30 dager etter å ha mottatt en voldgiftsdom kan en part, etter å ha varslet den annen part, anmode Voldgiftsdommere om å avsi en tilleggsdom på krav som ble fremsatt i voldgiftssaken, men som ikke ble avgjort i voldgiftsdommen. Etter å ha gitt den annen part anledning til å kommentere anmodningen, og dersom Voldgiftsdommeren finner anmodningen berettiget, skal den avsi tilleggsdommen innen 30 dager etter at anmodningen ble mottatt. Styret kan forlenge denne 30-dagersfristen dersom det anses nødvendig.

Artikkel 49 Saksomkostninger ved voldgiftssaken

(1) Saksomkostningene av voldgiftssaken består av:

- (i) Voldgiftsdommerens honorar;
- (ii) Det administrative gebyret; og
- (iii) Utgiftene til Voldgiftsdommeren og SCC.

(2) Før Voldgiftsdommere avsier den endelige voldgiftsdommen, skal Voldgiftsdommeren anmode Styret om å endelig fastsette saksomkostningene for voldgiftssaken. Styret skal endelig fastsette saksomkostningene for voldgiftssaken i samsvar med regler om sakskostnader (Vedlegg III) som gjaldt på datoen voldgiftssaken ble innledet i henhold til Artikkel 8.

(3) Ved den endelige fastsettelsen av saksomkostningene skal Styret ta hensyn til i hvilken grad Voldgiftsdommeren har opptrådt på en effektiv og hurtig måte, tvistens kompleksitet og andre relevante omstendigheter.

(4) Dersom voldgiftssaken avsluttes før endelig voldgiftsdom er avsagt i henhold til Artikkel 45, skal Styret endelig fastsette saksomkostningene under hensyn til voldgiftssakens stadium, Voldgiftsdommerens gjennomførte arbeid og eventuelle andre relevante omstendigheter.

(5) Voldgiftsdommeren skal i den endelige voldgiftsdommen inkludere saksomkostningene som ble endelig fastsatt av Styret, og spesifisere honoraret og utgiftene til Voldgiftsdommeren og SCC.

(6) Med mindre partene har avtalt noe annet, skal Voldgiftsdommeren etter anmodning av en part fordele saksomkostningene mellom partene under hensyn til utfallet av saken, hver parts bidrag til voldgiftssakens effektivitet og hurtighet og eventuelle andre relevante omstendigheter.

(7) Partene er solidarisk ansvarlige overfor Voldgiftsdommerens og SCC for saksomkostningene.

Artikkel 50 Kostnader pådratt av en part

Med mindre partene har avtalt noe annet, kan Voldgiftsdommeren i den endelige voldgiftsdommen, etter anmodning fra en part, pålegge en part å betale rimelige kostnader som en annen part har pådratt seg, herunder kostnader til juridisk bistand, under hensyn til utfallet av saken, hver parts bidrag til voldgiftssakens effektivitet og hurtighet og alle andre relevante omstendigheter.

Artikkel 51 Forskudd på saksomkostninger

(1) Styret skal fastsette et beløp som skal betales av partene som et forskudd på saksomkostninger.

(2) Forskuddet på saksomkostninger skal tilsvare det anslåtte beløpet for saksomkostninger i henhold til Artikkel 49 (1).

(3) Hver part skal betale halvparten av forskuddet på saksomkostninger med mindre det fastsettes separate forskudd. Dersom det fremsettes motkrav eller krav om motregning, kan Styret bestemme at hver av partene skal betale forskudd tilsvarende sine krav. Dersom flere parter tilsluttes voldgiftssaken i henhold til Artikkel 14, kan Styret fastsette hver parts andel av forskuddet på saksomkostnader slik den finner det hensiktsmessig, under hensyn til omstendighetene i saken.

(4) Etter anmodning fra Voldgiftsdommeren, eller dersom det anses nødvendig, kan Styret pålegge partene å betale ytterligere forskudd under forløpet av voldgiftssaken.

(5) Dersom en part unnlater å betale, skal Sekretariatet gi den annen part anledning til å betale innen en nærmere angitt frist. Dersom betaling ikke skjer innen denne fristen, skal Styret avvise saken helt eller delvis. Dersom saken er henvist til Voldgiftsdommeren, skal Voldgiftsdommeren avslutte saken helt eller delvis.

(6) Dersom den annen part foretar den påkrevde betaling, kan Voldgiftsretten etter anmodning fra denne part avsi en særskilt dom om tilbakebetaling av betalingen.

(7) Styret kan når som helst under voldgiftssaken eller etter at voldgiftsdommen er avsagt, benytte kostnadsforskuddet til å dekke kostnadene ved voldgiftssaken.

(8) Styret kan beslutte at en del av forskuddet på kostnader kan stilles i form av en bankgaranti eller annen form for sikkerhet.

DIVERSE

Artikkel 52 Ansvarsbegrensning

Verken SCC, Voldgiftsdommeren, den administrative sekretæren eller en sakkyndig oppnevnt av Voldgiftsdommeren er ansvarlig overfor noen part for noen handling eller unnløstelse i forbindelse med voldgiftssaken, med mindre slik handling eller unnløstelse utgjør forsettlig uredelighet eller grov uaktsomhet.

Vedlegg I – Organisasjon

Artikkel 1 Om SCC

SCC er et organ som tilbyr administrative tjenester i forbindelse med tvisteløsning. SCC er en del av Stockholms Handelskammer, men er uavhengig i utøvelsen av sine funksjoner ved administrasjon av tvister. SCC består av Styret og Sekretariatet.

Artikkel 2 SCCs funksjon

SCC avgjør ikke selv tvister. SCCs funksjon er å:

- (i) administrere nasjonale og internasjonale tvister i samsvar med SCC-reglene; og
- (ii) gi informasjon i saker om voldgift og mekling.

Artikkel 3 Styret

Styret skal bestå av en styreleder, maksimalt tre nestledere og maksimalt 12 andre medlemmer. Styret skal bestå av både svenske og ikke-svenske statsborgere.

Artikkel 4 Oppnevning til Styret

SCC-Styret skal utnevnes av Styret i Stockholms Handelskammer ("Styret i Handelskammeret"). Medlemmene i Styret utnevnes for en periode på tre år og kan, med mindre det foreligger særlige omstendigheter, kun gjenoppnevnes i sine respektive roller for ytterligere én treårsperiode.

Artikkel 5 Avsettelse av et styremedlem

Styret i Handelskammeret kan i særlige tilfeller avsette et medlem fra SCC-Styret. Dersom et medlem fratrer eller avsettes i løpet av en valgperiode, kan Styret i Handelskammeret oppnevne et nytt medlem for resten av perioden.

Artikkel 6 Styrets funksjon

Styrets funksjon er å treffe de avgjørelser som kreves av SCC ved administrering av tvister i henhold til SCC-reglene. Slike avgjørelser inkluderer avgjørelser om SCCs jurisdiksjon, fastsettelse av forskudd på saksomkostninger, oppnevning av voldgiftsdommere, avgjørelser om innsigelser mot voldgiftsdommere, avsettelse av voldgiftsdommere og endelig fastsettelse av saksomkostninger.

Artikkel 7 Styrets avgjørelser

Styret er beslutningsdyktig når to medlemmer er til stede. Dersom det ikke oppnås flertall, er styrelederens stemme avgjørende. Styrelederen eller en nestleder kan treffe avgjørelser på vegne av Styret i hastesaker. Det kan oppnevnes en styrekomité som skal treffe visse beslutninger på vegne av Styret. Styret kan delegere avgjørelser til Sekretariatet, inkludert avgjørelser om forskudd på saksomkostninger, forlengelse av fristen for å avsi en voldgiftsdom, avvisning grunnet manglende betaling av registreringsgebyret, fritak fra oppnevning av voldgiftsdommere og endelig fastsettelse av saksomkostninger. Styrets avgjørelser er endelige. Avvisning av en sak helt eller delvis av Styret eller Sekretariatet har ingen preklusiv virkning.

Artikkel 8 Sekretariatet

Sekretariatet ledes av en generalsekretær. Sekretariatet utfører de oppgaver som er tillagt det i henhold til SCC-reglene. Sekretariatet kan også fatte beslutninger som er delegert til det av Styret.

Artikkel 9 Prosedyrer

SCC skal behandle voldgiftssaken og voldgiftsdommen konfidensielt og skal behandle voldgiftssaken på en upartisk, effektiv og hurtig måte.

Vedlegg II – Hastevoldgiftsdommer

Artikkel 1 Hastevoldgiftsdommer

(1) En part kan søke oppnevning av en hastevoldgiftsdommer inntil saken er henvist til Voldgiftsdommeren i henhold til Artikkel 23 i Reglene for forenklet voldgift.

(2) Hastevoldgiftsdommerens fullmakter skal være de som er angitt i Artikkel 38 (1) - (3) i Reglene for forenklet voldgift. Slike fullmakter opphører når saken henvises til en Voldgiftsdommer i henhold til Artikkel 23 i Reglene for forenklet voldgift, eller når en hasteavgjørelse opphører å være bindende i henhold til Artikkel 9 (4) i dette Vedlegget.

Artikkel 2 Søknad om oppnevning av en hastevoldgiftsdommer

En søknad om oppnevning av en hastevoldgiftsdommer skal inneholde:

- (i) navn, adresser, telefonnumre og e-postadresser til partene og deres prosessfullmektiger;
- (ii) et sammendrag av tvisten;
- (iii) en redegjørelse for det midlertidige kravet og begrunnelsen for det;
- (iv) en kopi eller beskrivelse av voldgiftsavtalen eller voldgiftsklausulen som tvisten skal avgjøres i henhold til;
- (v) kommentarer til sete for hastebehandlingen, gjeldende lov(er) og språket/språkene i hastebehandlingen; og
- (vi) bevis for betaling av kostnadene for hastebehandlingen i henhold til Artikkel 10 (1) i dette Vedlegget.

Artikkel 3 Meddelelse

Så snart en søknad om oppnevning av en hastevoldgiftsdommer er mottatt, skal Sekretariatet sende søknaden til den andre parten.

Artikkel 4 Oppnevning av hastevoldgiftsdommer

(1) Styret skal forsøke å oppnevne en hastevoldgiftsdommer innen 24 timer etter at søknaden er mottatt.

(2) En hastevoldgiftsdommer skal ikke oppnevnes dersom det er klart at SCC mangler jurisdiksjon over tvisten.

(3) Artikkel 20 i Regler for forenklet voldgift gjelder for innsigelser mot en hastevoldgiftsdommer, bortsett fra at en innsigelse må fremsettes innen 24 timer fra det tidspunkt parten ble kjent med de omstendigheter som ligger til grunn for innsigelsen.

(4) En hastevoldgiftsdommer kan ikke opptre som voldgiftsdommer i en fremtidig voldgiftssak som gjelder tvisten, med mindre partene har avtalt noe annet.

Artikkel 5 Sete for hastebehandlingen

Sete for hastebehandlingen skal være det som partene har avtalt som sete for voldgiftssaken. Dersom partene ikke er blitt enige om voldgiftssakens sete, skal Styret fastsette sete for hastebehandlingen.

Artikkel 6 Henvisning til hastevoldgiftsdommeren

Når en hastevoldgiftsdommer er oppnevnt, skal Sekretariatet straks oversende søknaden til hastevoldgiftsdommeren.

Artikkel 7 Gjennomføring av hastebehandlingen

Artikkel 24 i Regler for forenklet voldgift skal gjelde for hastebehandlingen, idet det tas hensyn til det iboende hastverket i slike saker.

Artikkel 8 Hasteavgjørelser for midlertidige tiltak

(1) En hasteavgjørelse om midlertidige tiltak skal treffes senest fem dager etter at søknaden ble oversendt til hastevoldgiftsdommeren i henhold til Artikkel 6 etter dette Vedlegget. Styret kan forlenge denne fristen etter en begrunnet anmodning fra hastevoldgiftsdommeren, eller dersom det på annen måte anses nødvendig.

(2) Enhver hasteavgjørelse for midlertidige tiltak skal:

(i) gjøres skriftlig;

(ii) oppgi dato for avgjørelsen, sete for hastebehandlingen og angi de grunner som avgjørelsen bygger på; og

(iii) være signert av hastevoldgiftsdommeren.

(3) Hastevoldgiftsdommeren skal straks sende en kopi av hasteavgjørelsen til hver av partene og til SCC.

Artikkel 9 Bindende virkning av hasteavgjørelser

- (1) En hasteavgjørelse er bindende for partene når den avsies.
- (2) Etter begrunnet anmodning fra en part kan hastevoldgiftsdommeren endre eller oppheve hasteavgjørelsen.
- (3) Ved å godta voldgift i henhold til Regler for forenklet voldgift, forplikter partene seg til å rette seg etter en eventuell hasteavgjørelse uten forsikelse.
- (4) Hasteavgjørelsen slutter å være bindende hvis:
 - (i) Hastevoldgiftsdommeren eller en Voldgiftsdommeren bestemmer det;
 - (ii) en Voldgiftsdommer avsier en endelig voldgiftsdom;
 - (iii) voldgiftssaken blir ikke innledet innen 30 dager fra datoen for hasteavgjørelsen; eller
 - (iv) saken ikke henvises til en Voldgiftsrett innen 90 dager fra datoen for hastevedtaket.
- (5) En Voldgiftsdommer er ikke bundet av hastevoldgiftsdommerens avgjørelse(r) og begrunnelse(r).

Artikkel 10 Kostnader ved hastebehandlingen

- (1) Parten som søker oppnevning av en hastevoldgiftsdommer, skal betale de kostnader som er angitt i punkt (2) (i) og (ii) nedenfor ved levering av søknaden.
- (2) Kostnadene ved hastebehandlingen inkluderer:
 - (i) honoraret til hastevoldgiftsdommeren, på 16 000 euro;
 - (ii) søknadsavgiften på 4 000 euro; og
 - (iii) rimelige kostnader som partene har pådratt seg, inkludert kostnader til juridisk bistand.
- (3) Etter anmodning fra hastevoldgiftsdommeren, eller dersom det på annen måte anses hensiktsmessig, kan Styret beslutte å øke eller redusere kostnadene fastsatt i punkt (2) (i) og (ii) ovenfor, under hensyn til sakens art, det arbeidet som er utført av hastevoldgiftsdommeren og SCC og andre relevante omstendigheter.

(4) Dersom betaling av kostnadene som nevnt i punkt (2) (i) og (ii) ovenfor ikke skjer til rett tid, skal Sekretariatet avvise søknaden.

(5) Etter anmodning fra en part skal hastevoldgiftsdommeren i hasteavgjørelsen fordele kostnadene ved hastebehandlingen mellom partene.

(6) Ved fordelingen av kostnadene ved hastebehandlingen, skal hastevoldgiftsdommeren anvende prinsippene i Artikkel 49 (6) og 50 i Regler for forenklet voldgift.

Vedlegg III – Regler for saksomkostninger

SAKSOMKOSTNINGER VED VOLDGIFTSSAKEN

Artikkel 1 Registreringsgebyr

(1) Registreringsgebyret nevnt i Artikkel 7 i Regler for forenklet voldgift er på 2500 euro.

(2) Registreringsgebyret refunderes ikke og utgjør en del av det administrative gebyret i Artikkel 3 nedenfor. Registreringsgebyret skal regnes av det forskuddet på saksomkostninger som skal betales av saksøkeren i henhold til Artikkel 51 i Reglene for forenklet voldgift.

Artikkel 2 Voldgiftsdommerens honorar

(1) Styret skal fastsette honoraret til Voldgiftsdommeren basert på tvistebeløpets størrelse i henhold til tabellen på www.sccarbitrationinstitute.com.

(2) Tvistebeløpets størrelse skal være den samlede verdien av alle krav, motkrav og motregninger. Dersom tvistebeløpets størrelse ikke kan fastsettes, skal Styret fastsette Voldgiftsdommerens honorar under hensyn til alle relevante omstendigheter.

(3) Styret kan i unntakstilfeller fravike beløpene i tabellen.

Artikkel 3 Administrativt gebyr

(1) Det administrative gebyret skal fastsettes på grunnlag av tvistebeløpets størrelse i henhold til tabellen på www.sccarbitrationinstitute.com.

(2) Tvistebeløpets størrelse skal være den samlede verdien av alle krav, motkrav og motregninger. Dersom tvistebeløpets størrelse ikke kan fastsettes, skal Styret fastsette det administrative gebyret under hensyn til alle relevante omstendigheter.

(3) Styret kan i unntakstilfeller fravike beløpene i tabellen.

Artikkel 4 Utgifter

I tillegg til Voldgiftsdommerens honorar og det administrative gebyret, skal Styret fastsette et beløp til dekning av rimelige utgifter pådratt av Voldgiftsdommeren og SCC. Voldgiftsdommerens utgifter kan omfatte honorar og utgifter til enhver sakkyndig oppnevnt av Voldgiftsretten i henhold til Artikkel 35 i Reglene for forenklet voldgift.

Artikkel 5 Pantsettelse

Ved å betale forskudd på saksomkostninger i henhold til Artikkel 51 (1) i Reglene for forenklet voldgift pantsetter hver av partene ugjenkallelig og ubetinget til SCC og til Voldgiftsdommeren, representert ved SCC, alle rettigheter til ethvert beløp som er betalt til SCC som kontinuerlig sikkerhet for eventuelle forpliktelser for saksomkostninger.

Regler for forenklet voldgift fra SCC Arbitration Institute

Vedtatt av Stockholms Handelskammer og i kraft fra 1. januar 2024

Honorar til voldgiftsdommere

Honorar till Voldgiftsdommere		
Tvistebeløp (EUR)	Minimum (EUR)	Maksimum (EUR)
til 25 000	4 000	7 000
fra 25 001 til 50 000	4 000+ 2 % av beløpet over 25 000	7 000+ 6 % av beløpet over 25 000
fra 50 001 til 100 000	4 500+ 0,8 % av beløp over 50 000	8 925+ 4% av beløpet over 50 000
fra 100 001 til 500 000	4 900+ 1,5 % av beløp over 100 000	11 025+ 3,4 prosent av beløp over 100 000
fra 500 001 til 1 000 000	10 900+ 1 % av beløp over 500 000	26 028+ 2,4 prosent av beløp over 500 000
fra 1 000 001 til 2 000 000	15 900+ 0,8 % av beløp over 1 000 000	38 988+ 1,6 prosent av beløp over 1 000 000
fra 2 000 001 til 5 000 000	23 900+ 0,4 % av beløp over 2 000 000	59 915 + 1 % av beløp over 2 000 000
fra 5 000 001	Fastsettes av Styret	Fastsettes av Styret

Administrativt gebyr

Twistebeløp (EUR)	Administrativt gebyr (EUR)
til 25 000	2 625
fra 25 001 til 50 000	2 625+ 2,73 % av beløpet over 25 000
fra 50 001 til 100 000	3 308+ 1,785 % av beløpet over 50 000
fra 100 001 til 500 000	4 800+ 0,96 % av beløpet over 100 000
fra 500 001 til 1 000 000	8 640+ 0,6 % av beløpet over 500 000
fra 1 000 001 til 2 000 000	11 640+ 0,36 % av beløpet over 1 000 000
fra 2 000 001 til 5 000 000	15 240+ 0,156 % av beløpet over 2 000 000
fra 5 000 001 til 10 000 000	19 920+ 0,072 % av beløpet over 5 000 000
fra 10 000 001	23 520+ 0,12 % av beløp over 10 000 000
	Maksimalt 35 000

Tabellene for voldgiftdommernes honorar og det administrative gebyret
ligger på www.sccarbitrationinstitute.com

Kostnadene ved voldgiften kan enkelt beregnes på
www.sccarbitrationinstitute.com

SCC Arbitration Institute

Regeringsgatan 29
P.O. Box 16050, SE-103 21 Stockholm, Sweden
+46 8-555 100 00
sccarbitrationinstitute.com
arbitration@sccarbitrationinstitute.com

